

**ES** MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO

**F** MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

**PT** MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO



**Aquablock**  
Series/Séries M-BT-XL  
**Aquatonne**

**SCHÜTZ**  
ENERGY SYSTEMS

1/2018

# Índice

---

1. Descripción prestaciones del producto	3
2. Descripción del producto	4
3. Lista de piezas	6
4. Transporte, Manipulación e Inspección previa	6
5. Advertencias importantes	6
6. Instrucciones de Montaje e Instalación	7
7. Mantenimiento	10
8. Asistencia técnica	10
9. Garantía	11
10. Certificado de fabricación	32

---

Le agradecemos su confianza por adquirir un producto de **SCHÜTZ**.

Fruto de nuestra experiencia de más de 50 años y gracias a la utilización de materiales y productos que han tenido que superar los controles más altos, **SCHÜTZ** les puede garantizar una máxima calidad de sus productos.

Antes de instalar y del primer uso del depósito, lea atentamente las instrucciones de este manual; estas le ayudarán a conseguir las máximas prestaciones durante mucho tiempo.

En el caso de que tuviera algún problema, **SCHÜTZ** dispone de un servicio de asistencia técnica, que está formado por técnicos altamente cualificados, que le atenderán por teléfono o correo electrónico (*ver apartado de Mantenimiento, pág. 10*).

# 1. Descripción prestaciones del producto

Los depósitos **Aquablock de SCHÜTZ** están diseñados y preparados para el almacenamiento de agua. Están fabricados con polietileno de alta densidad (PEAD) y están pigmentados en color azul para permitir la conservación de las propiedades organolépticas del agua. Además se añade un estabilizador UV al polietileno que protege el depósito contra la radiación solar. El material es 100% reciclable.

Los depósitos son aptos para el almacenamiento de agua potable y cumplen con la legislación vigente, **RD 140/2003**, **RD 865/2003** y **CTE** código técnico de la edificación (CTE HS 4).

Las diferentes formas y dimensiones así como su estructura compacta facilitan su instalación ocupando para ello un mínimo espacio. Pueden ser instalados de forma individual o en batería. Los depósitos son resistentes a agentes climatológicos y pueden ser instalados al aire libre.

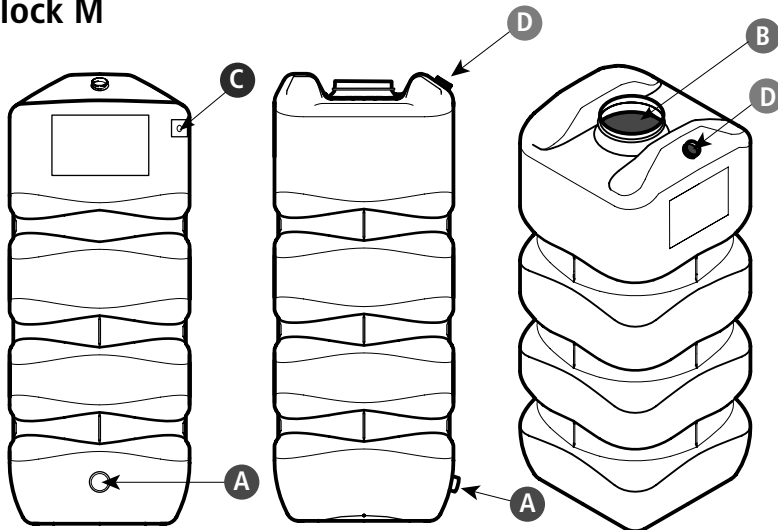


**Antes de instalar el depósito léase atentamente este manual y en particular las advertencias importantes (pág. 6).**

Ref.	Modelo	Capacidad (l)	Medidas (mm)			Peso (kg)
			Largo	Ancho	Alto	
4011487	<b>Aquablock 600 M</b>	600	735	735	1.350	19
996130	<b>Aquablock 750 M</b>	750	735	735	1.674	23
996149	<b>Aquablock 1.000 M</b>	1.000	780	780	1.971	31
4002122	<b>Aquablock 1.000 BT</b>	1.000	1.348	620	1.710	37
4031464	<b>Aquablock 2.000 XL</b>	2.000	1.850	790	1.650	75
4031465	<b>Aquablock 2.400 XL</b>	2.400	1.850	790	1.950	81
4031466	<b>Aquablock 3.000 XL</b>	3.000	1.725	1.150	1.850	90
			<b>Max. diámetro</b>		<b>Alto</b>	
4002401	<b>Aquatonne 350</b>	350	820		975	15
4002402	<b>Aquatonne 500</b>	500	820		1.375	18
4002403	<b>Aquatonne 1.000</b>	1.000	1.090		1.396	30

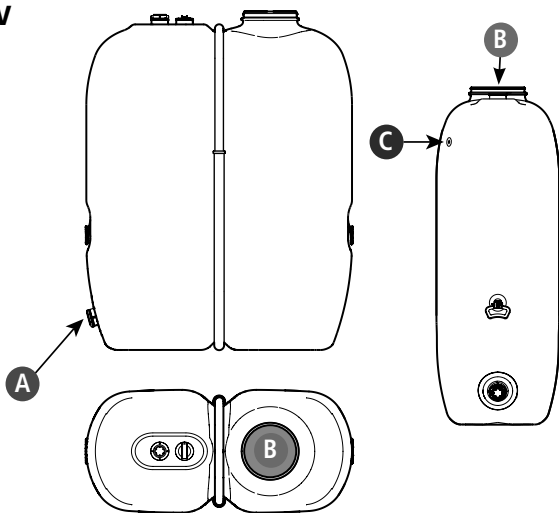
## 2. Descripción del producto

### Aquablock M

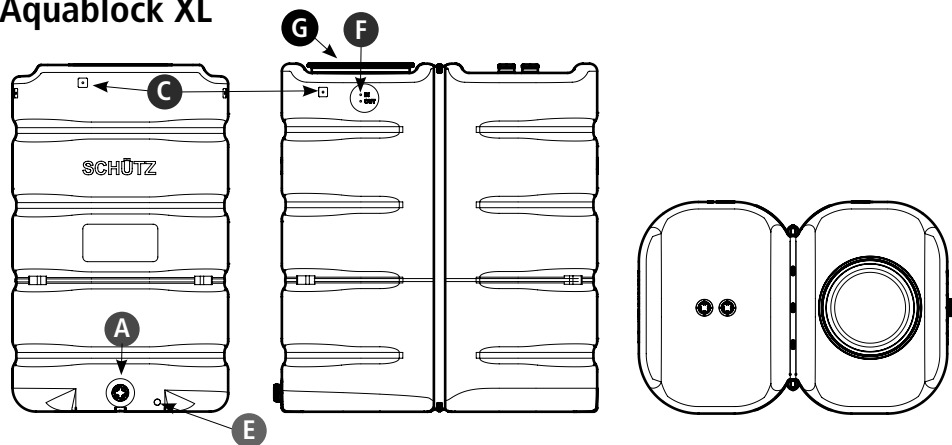


- A** Orificio de conexión con Adaptador (salida) de rosca interior S75, con adaptador a 2" rosca interior con junta plana , y tapón de 2" rosca exterior con junta tórica (ref. del conjunto: 3007532)
- B** Orificio de 250 mm, con tapa (855251) y abrazadera (2012670). La tapa lleva 2 orificios de conexión, uno de 2" y otro de ¾", ambos rosca inerior y con tapón.
- C** Zona plana y reforzada para perforar y acoplar conexión (boya de nivel, tubo de agua de red, etc.) – ver punto 6.3
- D** Orificio de revisión de rosca exterior S75, con tapón (855251)
- E** Zona plana y reforzada para perforar y acoplar pasamuros (p.e. salida de vaciado – ver punto 6.5)
- F** Zona plana y reforzada para perforar y acoplar tubo de entrada (p.e. aguas pluviales) o de salida (rebotadero, vertedero) – ver punto 6.4
- G** Orificio de 560 mm para acceder al interior del depósito, con tapa (3015379)
- H** Tapa desmontable con cierre bayoneta.

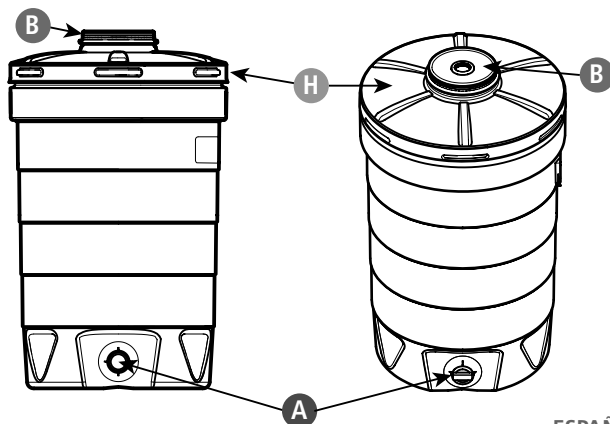
## Aquablock BTv



## Aquablock XL



## Aquatonne



### 3. Lista de piezas

Componentes que se entregan conjuntamente con el depósito, dentro de una bolsa de plástico colgada en uno de los orificios superiores.

Ref.	Modelo	Junta tórica	Pasamuros	Etiqueta agua potable	Manual
4011487	Aquablock 600 M	2	-	1	1
996130	Aquablock 750 M	2	-	1	1
996149	Aquablock 1.000 M	2	-	1	1
4002122	Aquablock 1.000 BT	2	-	1	1
4031465	Aquablock 2.000 XL	2	1	1	1
4031466	Aquablock 2.400 XL	2	1	1	1
4031467	Aquablock 3.000 XL	2	1	1	1

### 4. Transporte, manipulación y pre-inspección

Proteger el depósito durante el transporte y evitar golpes e impactos. No arrastrar nunca por superficies rugosas. Objetos punzantes y bordes cortantes pueden dañar al depósito.

Este depósito salió de fábrica en perfecto estado. Comprobar posibles daños y/o defectos antes de instalarlo. La garantía no se aplica a daños y/o defectos visibles no comunicados previamente.

Recomendamos inspeccionar a fondo el interior del depósito antes de su instalación y comprobar que esté bien apretado el adaptador 2" (S75x6) de la salida inferior antes del primer uso.

### 5. Advertencias importantes

- Los depósitos están concebidos para una colocación en superficie. **Su instalación subterránea no esta permitida.**
- **Los depósitos son aptos únicamente para funcionamiento sin presión.** Una presión inferior o superior a la atmosférica produce daños irreversibles.
- **Los depósitos no son aptos para el uso en lugares con temperaturas bajo cero.** La formación de hielo puede dañar y/o destruir el depósito.
- **Los depósitos no son aptos para líquidos con temperatura superior a la ambiental.** Los depósitos no son aptos para almacenar agua sanitaria caliente (ACS).
- **El uso del depósito, su instalación y el mantenimiento del mismo debe cumplir con las normas y la legislación vigentes del lugar donde está instalado.**
- **Guardar esta documentación después de la instalación del depósito.**

## 6. Instrucciones de Montaje e Instalación



**Antes de instalar el depósito léase atentamente este manual y en particular las advertencias importantes (pág. 6).**

La instalación de los depósitos y sus conexiones debe ser realizadas por un profesional cualificado.

### 6.1 Emplazamiento del depósito

El depósito debe ser colocado encima de una superficie nivelada, plana y capaz de soportar el peso del depósito lleno. Esta superficie no puede tener rugosidades que puedan dañar la base del depósito y debe asentarse plenamente en el solar del mismo (no instalar sobre vigas, marcos, estructuras, etc.).

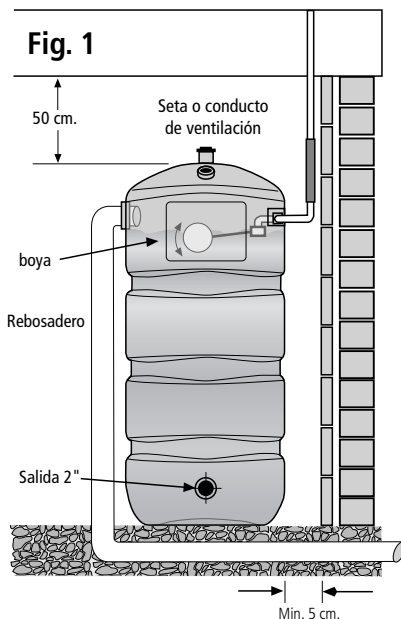
El depósito debe ser colocado de tal manera que entre sus lados y

- cualquier obstáculo vertical fijo (pared, mueble, estructura, etc.) quede una distancia mínima de 5 cm,
- la pared de otro depósito (instalación en batería) quede una distancia mínima de 5 cm.

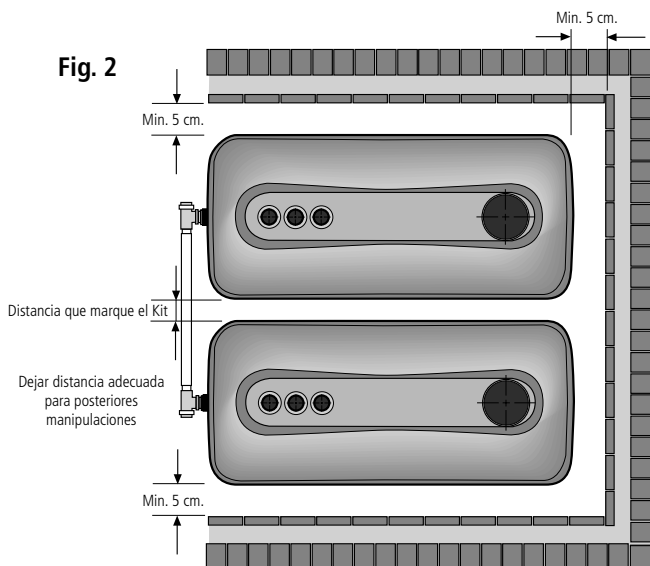
Estas distancias permiten el movimiento de asentamiento del depósito al ser llenado (**fig. 1 y 2**).

Si el depósito no puede asentarse por encontrarse apoyado contra un obstáculo, pueden originarse deformaciones en el depósito y en caso extremo llegar a causar la caída y/o rotura del mismo.

Se aconseja dejar un espacio libre mínimo de 50 cm por encima del depósito para poder realizar las operaciones de instalación (accesorios, etc.), mantenimiento y limpieza.



**EJEMPLO DE INSTALACIÓN**



**EJEMPLO DE INSTALACIÓN**

## 6.2 Observaciones generales

Antes de montar válvulas, bombas, tuberías, conexiones, etc. se debe comprobar que el adaptador a 2", montado en fábrica en la salida "A" del depósito, está bien apretado. Se recomienda apretar el adaptador a un par de torsión de 40 Nm. mínimo.

En caso de no dar uso al orificio en la parte inferior del depósito recomendamos

- **comprobar el estado de la junta del tapón y en su caso sustituirla.**
- **comprobar que el adaptador y su tapón están bien apretados.**

Indicamos que se debe hacer la conexión entre el depósito y la red de distribución o equipo de bombeo con una unión que no propague vibraciones (p.e. tubo flexible) para evitar los daños que puedan producirse en las mismas.

Los depósitos no pueden ser sometidos a una presión superior o inferior a la presión ambiental por lo que una ventilación suficiente y permanente debe estar garantizada. Las tapas y tapones del depósito cierran casi herméticamente y puestos en su alojamiento no garantizan una ventilación suficiente. **Recomendamos el uso de una seta de ventilación (1025929) en todos los depósitos.**



### 6.3 Acometida de agua

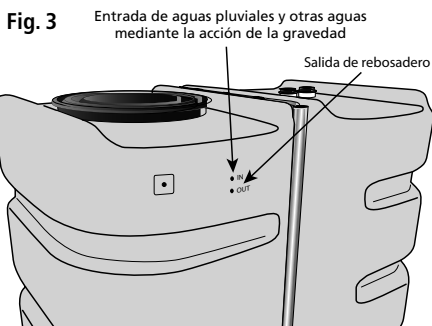
Los depósitos presentan en su parte superior (ver punto 2) una o varias zonas planas y reforzadas donde la pared del depósito puede ser perforada para acoplar una acometida. Dado que un depósito tiende a asentarse al llenarse, advertimos que la acometida debe tener una cierta flexibilidad para evitar la transmisión de tensiones mecánicas entre depósito y tubería. **Se recomienda instalar rebosadero para evitar posibles problemas causados por fallos del sistema del control de llenado.**

### 6.4 Rebosadero y acceso agua pluvial

Cuando se tenga intención u obligación de instalar un rebosadero u otro tipo de salida superior procede perforar la pared en el lugar indicado en la **fig. 3** (OUT) y montar el dispositivo del diámetro deseado.

Cuando se desee instalar un tubo de entrada por gravedad (p.e. aguas pluviales) perforar la pared en el lugar indicado en la figura 3 (IN) y montar el dispositivo.

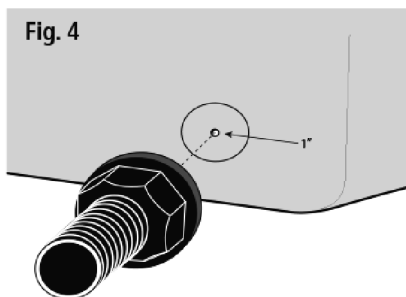
**Para las instalaciones de recogida de aguas pluviales se debería montar un rebosadero.**



**ATENCIÓN:** Si se instala tanto el tubo de entrada como de salida asegurar que el diámetro de ambos es igual.

### 6.5 Salida de vaciado

Para la instalación de una salida de vaciado, los depósitos de la **familia XL** presentan en su parte inferior (ver cap. 2, letra E) una o varias zonas planas y reforzadas donde la pared del depósito puede ser perforada en el lugar indicado. **La figura 4** detalla donde montar el pasamuros de 1" con sus juntas correspondientes.



## 6.6 Unión de depósitos

Los depósitos pueden ser unidos mediante los kits de accesorios específicos para cada modelo, ampliando así la capacidad total de almacenamiento. Los kits básicos son:

**kit A:** se monta en la salida inferior de 2" del primer depósito.

**kit B:** componentes que unen el depósito anterior con el próximo de la misma fila.

Con los kits de SCHÜTZ los depósitos mantienen entre sí la correcta distancia y se asegura la unión estanca de los mismos.

## 7. Mantenimiento

---

Recomendamos revisar periódicamente el interior del depósito y proceder a su limpieza en caso de que se ensucie excesivamente con posos de fangos en el fondo.

En caso de almacenamiento de agua potable se debe cumplir la legislación vigente del lugar donde está instalado sobre el tratamiento y la desinfección del agua y sus instalaciones.

## 8. Asistencia técnica

---

Ponemos a su disposición un equipo cualificado de profesionales para aclarar cualquier duda y solucionar cualquier incidencia relacionada con nuestros productos.

Telefono: **+34 902 102 856**

Horario: Lunes a Jueves de 08.00 h a 13.00 h y de 14.00 h a 17.00 h  
Viernes de 08.00 h a 15.00h

Email: **sat-v02@schuetz.net**

## 9 CERTIFICADO DE GARANTIA

La fabricación de los depósitos para almacenamiento de agua se lleva a cabo bajo un estricto control de calidad, para garantizar que son conformes con las características establecidas por la normativa vigente, realizándose inspecciones y ensayos periódicamente.

Consecuentemente, **SCHÜTZ IBERICA, S.L.** con sede en El Pla de Sta Maria Tarragona), polígono Parc Pla, garantiza los depósitos para almacenamiento de agua, siempre que los mismos se encuentren ubicados en la Comunidad Europea C.E.E., contra todo defecto de fabricación que afecte a su buen funcionamiento, durante el plazo de **DIEZ AÑOS** contados desde la entrega del mismo al comprador. Todo ello, sin perjuicio de los derechos legales que asistan al comprador como consecuencia de la compraventa y que no estén incluidos en la presente garantía.

Quedan excluidos los daños debidos a las siguientes razones:

- No utilización de los depósitos según las normativas correspondientes vigentes
- Montaje o instalación incorrecta, contraviniendo las normativas vigentes.
- Utilización o mantenimiento inapropiado.
- Incumplimiento de las instrucciones de montaje y operación.
- Modificaciones efectuadas sobre el producto o en algún componente.
- Reparaciones indebidas.
- Daños intencionados o producidos por la prolongación del uso del sistema pese a defectos conocidos.
- Daños causados durante el transporte o por manipulación no adecuada.
- Daños causados por causas de fuerza mayor o que no sean imputables a la calidad del producto.

La presente garantía únicamente será válida en el caso que se comunique la anomalía por escrito y en un plazo máximo de ocho días tras la detección de la misma. Para poder acogerse a la garantía es imprescindible la presentación de la factura de compra junto con el presente Certificado de Garantía.

Las reclamaciones judiciales en base a este documento de garantía se someterán a los juzgados y tribunales de Tarragona.

**SCHÜTZ IBERICA SL**

# Table des matières

---

1. Description des performances du produit	13
2. Description du produit	14
3. Liste des pièces	16
4. Transport, manutention et inspection préalable	16
5. Consignes importantes	16
6. Consignes de montage et d'installation	17
7. Maintenance	20
8. Assistance technique	20
9. Garantie	21
10. Certificat de fabrication	32

---

Nous vous remercions pour votre confiance ainsi que pour votre acquisition d'un produit SCHÜTZ.

Fruit de notre expérience de plus de 50 ans et grâce à l'utilisation de matériaux et articles qui ont passé les contrôles les plus strictes, SCHÜTZ peut vous garantir la qualité maximale de ses produits.

Avant l'installation et la première utilisation de la cuve, lisez attentivement les consignes contenues dans le présent manuel afin d'obtenir les performances maximales pendant une longue durée.

En cas de problème, SCHÜTZ dispose d'un service d'assistance technique se composant de techniciens hautement qualifiés joignable par téléphone ou par e-mail (cf. paragraphe Maintenance, p. 20).

# 1. Description des performances du produit

Les cuves **Aquablock de SCHÜTZ** ont été conçues et préparées pour le stockage de l'eau. Elles contiennent du polyéthylène haute densité (PEAHD) et des pigments bleus afin de préserver les propriétés organoleptiques de l'eau. De plus, un stabilisateur UV a été ajouté au polyéthylène pour protéger la cuve contre les rayons du soleil. Il s'agit d'un matériau 100 % recyclable.

Les cuves peuvent contenir de l'eau potable et sont conformes à la législation en vigueur, aux DR 140/2003, DR 865/2003 et au CTE code technique de la construction (CTE HS 4). Les différentes formes et dimensions, ainsi que sa structure compacte facilitent son installation tout en occupant un minimum d'espace. Elles peuvent être installées individuellement ou en batterie. Les cuves résistent aux intempéries et peuvent être installées en extérieur.

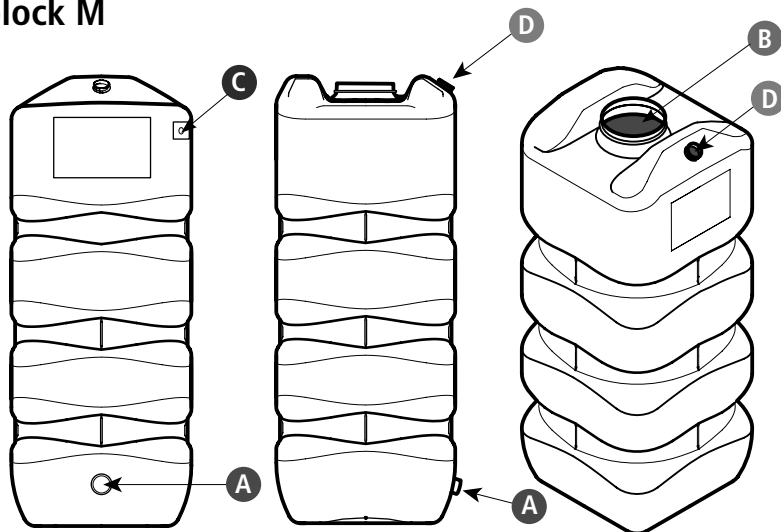


**Avant d'installer la cuve, lisez attentivement le présent manuel, notamment les consignes importantes (p. 16).**

Ref.	Modèle	Capacité (l)	Dimensions (mm)			Poids (kg)
			Longue	Largueur	Hauteur	
4011487	<b>Aquablock 600 M</b>	600	735	735	1.350	19
996130	<b>Aquablock 750 M</b>	750	735	735	1.674	23
996149	<b>Aquablock 1.000 M</b>	1.000	780	780	1.971	31
4002122	<b>Aquablock 1.000 BT</b>	1.000	1.348	620	1.710	37
4031464	<b>Aquablock 2.000 XL</b>	2.000	1.850	790	1.650	75
4031465	<b>Aquablock 2.400 XL</b>	2.400	1.850	790	1.950	81
4031466	<b>Aquablock 3.000 XL</b>	3.000	1.725	1.150	1.850	90
			<b>Max. diamètre</b>		<b>Hauteur</b>	
4002401	<b>Aquatonne 350</b>	350	820		975	15
4002402	<b>Aquatonne 500</b>	500	820		1.375	18
4002403	<b>Aquatonne 1.000</b>	1.000	1.090		1.396	30

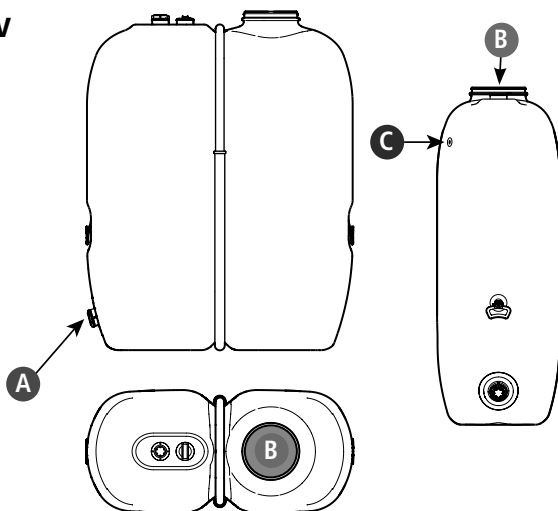
## 2. Description du produit

### Aquablock M

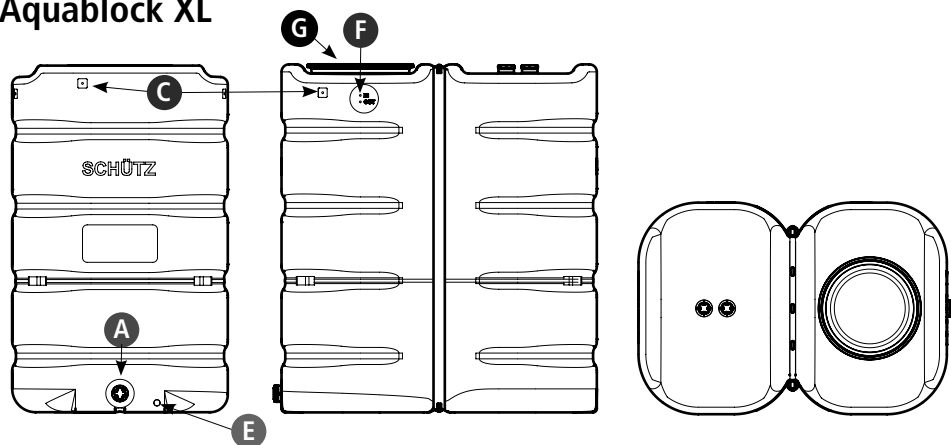


- A** Orifice de raccordement (sortie) à filetage intérieur S75, avec adaptateur à 2" filetage intérieur avec joint plat, et bouchon à 2" filetage extérieur avec joint torique (ref. ensemble 3007532)
- B** Orifice de 250 mm, avec bouchon (855251) et collier (2012670). Le couvercle comporte 2 orifices de raccordement, un de 2" et l'autre de 3/4", tous deux à la fois avec le fil interne et bouchon.
- C** Zone plate et renforcée pour perforer et connecter le raccord (flotteur de niveau, tuyau d'eau rouge, etc.) - cf. point 6.3
- D** Orifice de révision à filetage extérieur S75, avec bouchon (855251)
- E** Zone plate et renforcée pour perforer et connecter le presse-étoupe (p. ex. sortie de vidange - cf. point 6.5)
- F** Zone plate et renforcée pour perforer et connecter le tuyau d'admission (p. ex. eaux de pluie) ou d'évacuation (déversoir, trop-plein) - cf. point 6.4
- G** Orifice de 560 mm pour accéder à l'intérieur de la cuve, avec couvercle (3015379).
- H** Couvercle avec fermeture à baïonnette démontable.

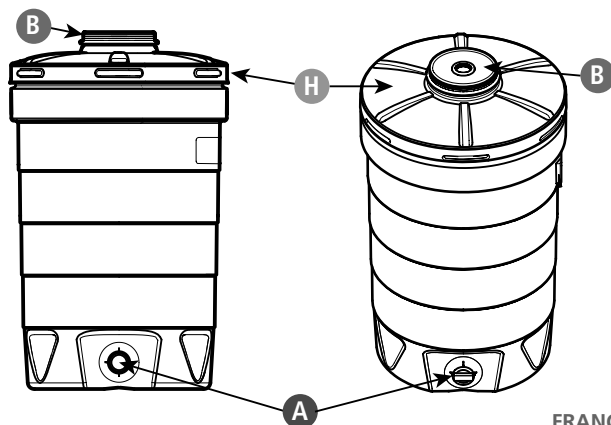
## Aquablock BTv



## Aquablock XL



## Aquatonne



### 3. Liste des pièces

Composants fournis avec la cuve dans un sachet en plastique accroché à l'un des trous supérieurs.

Réf.	Modèle	Joint torique	Presse-étoupe	Étiquette eau potable	Manuel
4011487	Aquablock 600 M	2	-	1	1
996130	Aquablock 750 M	2	-	1	1
996149	Aquablock 1.000 M	2	-	1	1
4002122	Aquablock 1.000 BT	2	-	1	1
4031465	Aquablock 2.000 XL	2	1	1	1
4031466	Aquablock 2.400 XL	2	1	1	1
4031467	Aquablock 3.000 XL	2	1	1	1

### 4. Transport, manutention et inspection préalable

Protégez la cuve pendant le transport et évitez les coups et les chocs. Ne la traînez jamais par les superficies rugueuses. Les objets pointus et les bords coupants peuvent endommager la cuve.

Cette cuve est sortie de l'usine en parfait état. Vérifiez qu'elle n'a pas été endommagée et/ou n'est pas défectueuse avant de l'installer. La garantie ne s'applique pas aux dommages et/ou défauts visibles n'ayant pas été communiqués avant.

Nous vous recommandons d'inspecter rigoureusement l'intérieur de la cuve avant de l'installer et de l'utiliser pour la première fois.

### 5. Consignes importantes

Les cuves ont été conçues pour être placées en surface. **Toute installation souterraine est interdite.**

**Les cuves peuvent uniquement fonctionner sans pression.** Une pression inférieure ou supérieure à la pression atmosphérique peut entraîner des dommages irréversibles.

**Les cuves ne peuvent pas être utilisées dans des lieux dont les températures sont inférieures à zéro.** La formation de glace peut endommager et/ou détruire la cuve.

**Les cuves ne peuvent contenir des liquides dont la température dépasse la température ambiante. Les cuves ne doivent pas contenir d'eau chaude sanitaire (ECS).**

**L'utilisation de la cuve, son installation et sa maintenance doivent être conformes aux normes et à la législation en vigueur dans son lieu d'installation.**

**Conservez la présente documentation après installation de la cuve.**



## 6. Consignes de montage et d'installation



**Avant d'installer la cuve, lisez attentivement le présent manuel, notamment les consignes importantes (p. 16).**

L'installation des réservoirs et leurs connexions doivent être effectuées par un professionnel qualifié.

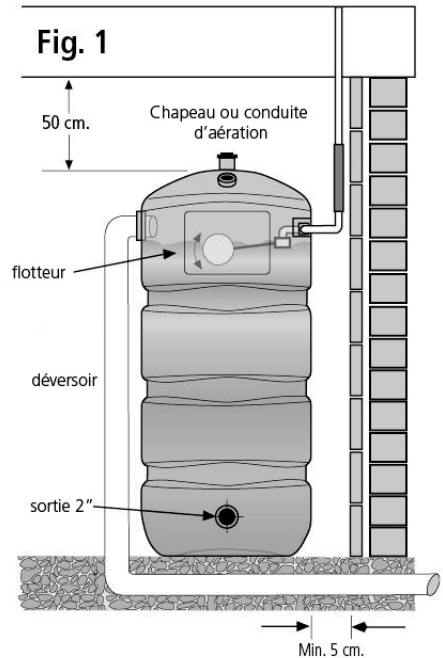
### 6.1 Emplacement de la cuve

La cuve doit être installée sur une surface plane, stable, capable de supporter le poids de la cuve pleine. Cette surface ne doit présenter aucune rugosité pouvant endommager la base de la cuve, qui doit être complètement posée sur celle-ci (pas placée sur des poudres, des cadres, des structures, etc.)

La cuve doit être placée de manière à ce qu'entre ses côtés et

- tout obstacle vertical fixe (mur, meuble, structure, etc.) se trouve à une distance minimale de 5 cm.
- la paroi de l'autre cuve (installation en batterie) se trouve à une distance minimale de 5 cm.

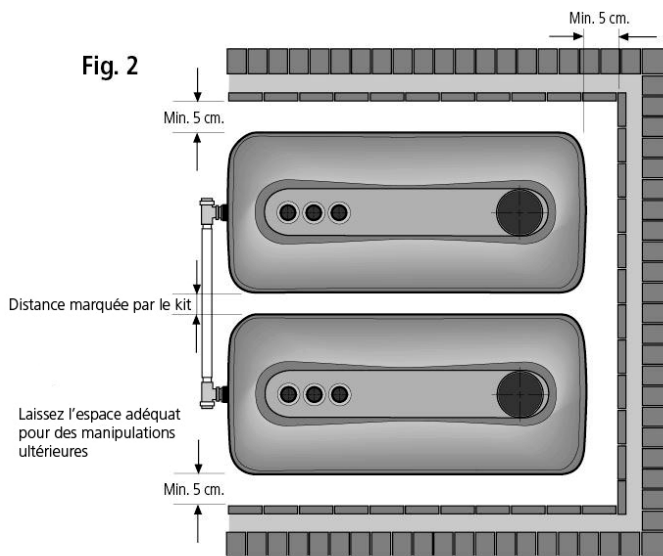
Ces distances permettent le mouvement d'affaissement de la cuve lors de son remplissage (**fig. 1 et 2**).



**EXEMPLE D'INSTALLATION**

Si la cuve ne peut pas s'affaisser car elle est appuyée contre un obstacle, cela peut déformer la cuve et, dans le cas extrême, causer la chute et/ou la rupture de celle-ci

Il est recommandé de laisser un espace libre de 50 cm minimum au-dessus de la cuve afin de pouvoir procéder aux opérations d'installation (accessoires, etc.), de maintenance et de nettoyage.



**EXEMPLE D'INSTALLATION**

## 6.2 Observations générales

Avant de monter les vannes, les pompes, les tuyaux, les raccords, etc., il faut veiller à ce que l'adaptateur à 2» monté en usine sur la sortie «A» de la cuve» soit bien serré. Il est recommandé de serrer l'adaptateur à une valeur de couple de 40 Nm minimum.

Si vous n'utilisez pas l'orifice situé sur la partie inférieure de la cuve, nous vous recommandons de

- **vérifier l'état du joint du bouchon et de le remplacer si besoin.**
- **vous assurer que l'adaptateur et son bouchon sont bien serrés.**

Vous devez raccorder la cuve au réseau de distribution ou à l'équipement de pompage à l'aide d'un raccord qui ne propage pas les vibrations (p. ex. tuyau flexible) pour éviter de causer d'éventuels dommages.

Les cuves ne peuvent être soumises à une pression supérieure ou inférieure à la pression ambiante. Par conséquent, vous devez garantir une ventilation suffisante et permanente. La fermeture des couvercles et bouchon de la cuve sont quasiment hermétiques et, lorsque ceux-ci sont placés comme prévu, ils ne garantissent aucune aération suffisante.

**Nous vous recommandons d'utiliser un chapeau de ventilation (1025929) sur toutes les cuves.**

### 6.3 Distribution d'eau

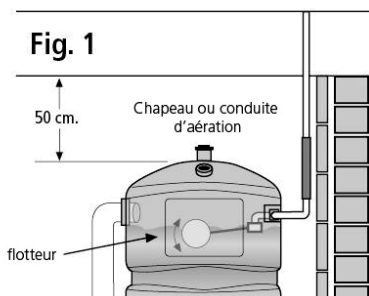
Sur la partie supérieure des cuves (cf. point 2), se trouvent une ou plusieurs zones plates et renforcées où la paroi de la cuve peut être perforée pour le raccordement d'une distribution d'eau. Étant donné qu'une cuve a tendance à s'affaisser lors de son remplissage, nous vous conseillons d'utiliser une distribution assez flexible pour éviter la transmission de tensions mécaniques entre la cuve et le tuyau. Il est recommandé d'installer un déversoir pour éviter tous les problèmes pouvant être causés par des défaillances du système de contrôle de remplissage.

### 6.4 Déversoir et accès eau de pluie

Si vous avez l'intention ou l'obligation d'installer un déversoir, ou tout autre type de sortie supérieure, percez la paroi à l'endroit indiqué sur **la fig. 3** (OUT) et montez le dispositif au diamètre désiré.

Si vous souhaitez installer un tuyau d'admission par gravité (p. ex. eaux de pluie), percez la paroi à l'endroit indiqué sur la figure 3 (IN) et montez le dispositif.

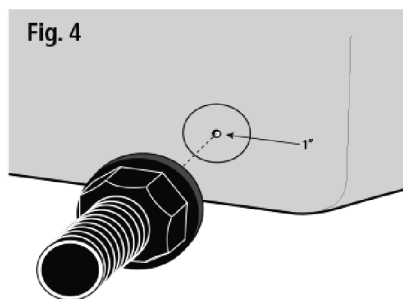
Pour les installations de collecte des eaux de pluie, l'installation d'un déversoir est recommandée.



**ATTENTION : En cas d'installation du tuyau d'admission et d'évacuation, veuillez à ce que leurs diamètres soient égaux.**

### 6.5 sortie de drain

Pour les cuves de la **gamme XL**, l'installation de la sortie de vidange s'effectue dans la partie inférieure (cf. chap. 2, point E), une ou plusieurs zones plates et renforcées où la paroi de la cuve peut être perforée à l'endroit indiqué. **La figure 4** indique où vous devez monter le presse-étoupe de 1" avec les joints correspondants.



## 6.6 Raccordement de cuves

Les cuves peuvent être raccordées à l'aide des kits d'accessoires spécifiques à chaque modèle, vous permettant ainsi d'augmenter la capacité totale de stockage. Les kits de base sont :

- kit A :** il se monte au niveau de la sortie inférieure de 2" de la première cuve.
- kit B :** composants reliant la cuve précédente à la cuve suivante de la même rangée.

Grâce aux kits SCHÜTZ, les cuves maintiennent la bonne distance de séparation entre elles tout en garantissant l'étanchéité de leur raccordement.

## 7. Maintenance

---

Nous vous recommandons de contrôler régulièrement l'intérieur de la cuve et de la nettoyer en cas d'encrassement en raison de dépôts de boue au fond de celle-ci.

En cas de stockage d'eau potable, la législation en vigueur du lieu d'installation relative au traitement et à la désinfection de l'eau et de ses installations doit être respectée.

## 8. Assistance technique

---

Nous mettons à votre disposition une équipe de professionnels qualifiés en cas de doute et pour résoudre tout problème rencontré lié à nos produits.

Téléphone : **+34 902 102 856**

Horaires : Du lundi au jeudi de 08h00 à 13h00 et de 14h00 à 17h00  
Vendredi de 08h00 à 15h00

E-mail : **sat-v02@schuetz.net**

## 9 CERTIFICAT DE GARANTIE

Fabriquer des citernes pour le stockage de l'eau est effectué sous le contrôle de qualité strict afin d'assurer qu'ils respectent les paramètres fixés par la réglementation en vigueur, les inspections et essais effectués périodiquement.

Par conséquent, Schütz Ibérica, SL basé à El Pla de Santa Maria Tarragona) Parc polygone Pla, garanties des dépôts pour le stockage de l'eau, à condition qu'ils soient situés dans la Communauté européenne CEE, contre tout défaut de fabrication qui affecte leur fonctionnement, au cours de la période de dix ans à compter de sa livraison à l'acheteur. Tout cela sans préjudice des droits accordés à l'acheteur à la suite de la vente et qui ne sont pas couverts par cette garantie.

Sont exclus les dommages pour les raisons suivantes:

- Ne pas utiliser dépôts en vertu des règlements applicables
- de montage ou de l'installation incorrecte, contrairement à la réglementation.
- défectueux ou une mauvaise utilisation ou d'entretien.
- Violation de montage et mode d'emploi.
- modifications apportées ultérieurement au produit ou tout composant.
- réparations inadéquates.
- ou dommages malveillants causés par l'utilisation prolongée système en dépit de défauts connus.
- Les dommages causés pendant le transport ou la conduite imprudente.
- Les dommages causés par la force majeure ou non attribuable à la qualité du produit.

Cette garantie est valable seulement si l'anomalie communiquer par écrit et dans un délai maximum de huit jours après la détection de la même. Pour bénéficier de la garantie est essentiel de présenter une preuve d'achat avec le présent certificat de garantie.

Les revendications juridiques fondés sur ce document de garantie seront soumis aux Tribunaux de Tarragona.

**SCHÜTZ IBERICA SL**

# Índice

---

1. Descrição das prestações do produto	23
2. Descrição do produto	24
3. Lista de peças	26
4. Transporte, manuseamento e inspeção prévia	26
5. Advertências importantes	26
6. Instruções de montagem e instalação	27
7. Manutenção	30
8. Assistência técnica	30
9. Garantia	31
10. Certificado de fabrico	32

---

Agradecemos a sua confiança ao adquirir um produto da **SCHÜTZ**.

Graças à nossa experiência de mais de 50 anos e em resultado da utilização de materiais e artigos que passaram os controlos mais exigentes, a **SCHÜTZ** pode garantir que os seus produtos apresentam uma qualidade máxima.

Antes de instalar e da primeira utilização do depósito, leia atentamente as instruções deste manual; se o fizer, conseguirá as mais elevadas prestações durante muito tempo.

No caso de ter algum problema, a **SCHÜTZ** dispõe de um serviço de assistência técnica, que é constituída por técnicos altamente qualificados, que atenderão por telefone ou correio eletrónico (*ver o capítulo de Manutenção, pág. 30*).

# 1. Descrição das prestações do produto



**Antes de instalar o depósito deve ler-se com atenção este manual e, em particular, as advertências importantes (pág. 26).**

Os depósitos **Aquablock da SCHÜTZ** foram concebidos para o armazenamento de água. São fabricados em polietileno de alta densidade (PEAD) e são pintados a azul para permitir a conservação das propriedades organolépticas da água. Além disso, acrescenta-se um estabilizador UV ao polietileno que protege o depósito contra a radiação solar. O material é 100 % reciclável.

Os depósitos podem armazenar água potável e cumprem a legislação em vigor, **RD 140/2003**, **RD 865/2003** e **CTE** código técnico da construção (CTE HS 4).

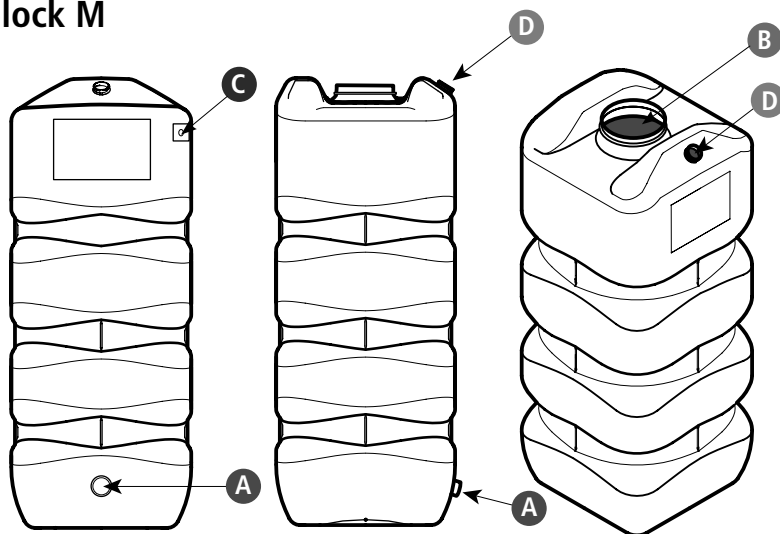
As diferentes formas e dimensões, assim como a sua estrutura compacta, facilitam a sua instalação, ocupando, por isso, um espaço muito reduzidos. Podem ser instalados individualmente ou em conjunto. Os depósitos são resistentes a agentes climatológicos e podem ser instalados ao ar livre.

Antes de instalar o depósito deve ler-se com atenção este manual, especialmente as advertências importantes (pág. 6).

Ref.	Modelo	Capacidade (l)	Medidas (mm)			Peso (kg)
			Comprimento	Largura	Altura	
4011487	<b>Aquablock 600 M</b>	600	735	735	1.350	19
996130	<b>Aquablock 750 M</b>	750	735	735	1.674	23
996149	<b>Aquablock 1.000 M</b>	1.000	780	780	1.971	31
4002122	<b>Aquablock 1.000 BT</b>	1.000	1.348	620	1.710	37
4031464	<b>Aquablock 2.000 XL</b>	2.000	1.850	790	1.650	75
4031465	<b>Aquablock 2.400 XL</b>	2.400	1.850	790	1.950	81
4031466	<b>Aquablock 3.000 XL</b>	3.000	1.725	1.150	1.850	90
			<b>Max. diâmetro</b>		<b>Alto</b>	
4002401	<b>Aquatonne 350</b>	350	820		975	15
4002402	<b>Aquatonne 500</b>	500	820		1.375	18
4002403	<b>Aquatonne 1.000</b>	1.000	1.090		1.396	30

## 2. Descrição do produto

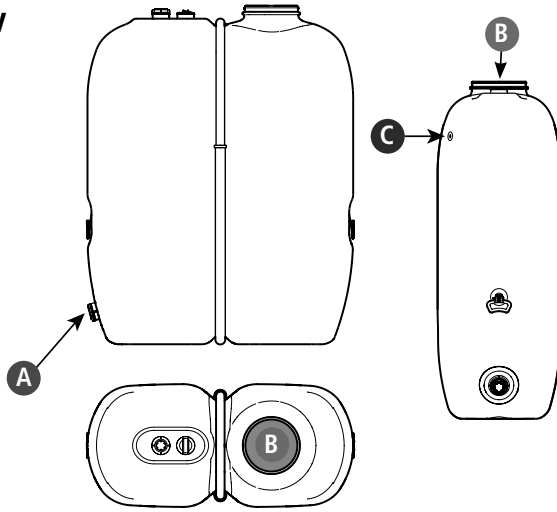
### Aquablock M



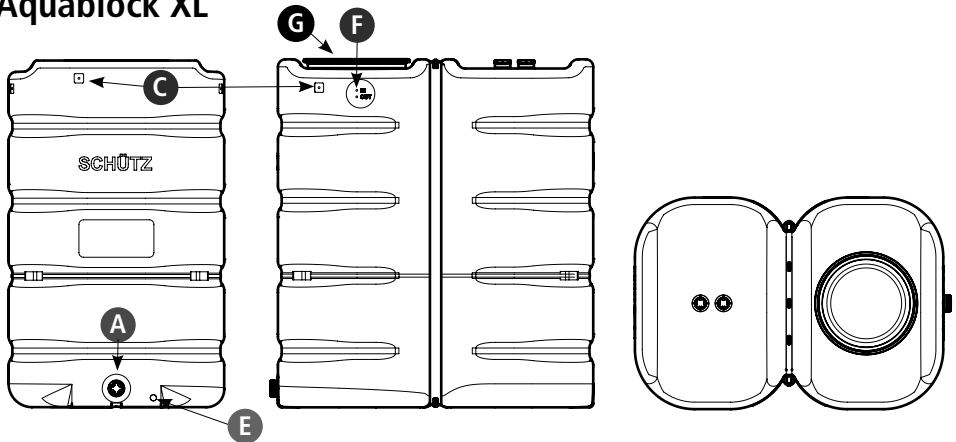
- A** Orifício de ligação (saída) de rosca interior S75, com adaptador a 2" de rosca interior com junta plana e tampão de 2" rosca exterior com junta tórica (Ref. conjunto 3007532)
- B** Orifício de 250 mm, com tampa (855251) e braçadeira (2012670). A tampa tem 2 orifícios de ligação, um de 2" e outro de 3/4", ambos com rosca interna e tampão.
- C** Zona plana e reforçada para perfurar e acoplar a ligação (boia de nível, tubo de água de rede, etc.) – ver ponto 6.3
- D** Orifício de inspeção de rosca exterior S75, com tampão (855251)
- E** Zona plana e reforçada para perfurar e acoplar isolador (p. ex. saída de descarga – ver ponto 6.5)
- F** Zona plana e reforçada para perfurar e acoplar tubo de entrada (p. ex. águas pluviais) ou de saída (escoador, goteira) – ver ponto 6.4
- G** Orifício de 560 mm para aceder ao interior do depósito, com tampa (3015379)
- H** Tampa desmontável com fecho baioneta.



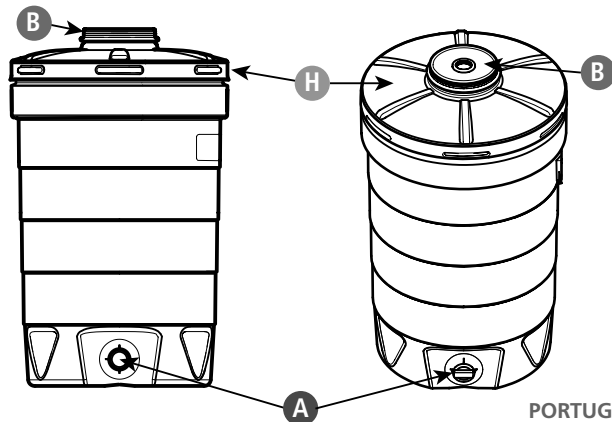
## Aquablock BTv



## Aquablock XL



## Aquatonne



### 3. Lista de peças

Componentes fornecidos em conjunto com o depósito, dentro de um saco de plástico preso num dos orifícios superiores.

Ref.	Modelo	Junta tórica	Isolamento	Etiqueta água potável	Manual
4011487	Aquablock 600 M	2	-	1	1
996130	Aquablock 750 M	2	-	1	1
996149	Aquablock 1.000 M	2	-	1	1
4002122	Aquablock 1.000 BT	2	-	1	1
4031465	Aquablock 2.000 XL	2	1	1	1
4031466	Aquablock 2.400 XL	2	1	1	1
4031467	Aquablock 3.000 XL	2	1	1	1

### 4. Transporte, manipulação e inspeção prévia

Proteger o depósito durante o transporte e evitar golpes e impactos. Nunca arrastar em superfícies rugosas. Objetos perfurantes e bordas cortantes podem danificar o depósito.

Este depósito saiu de fábrica em perfeito estado. Verificar eventuais danos e/ou defeitos antes da sua instalação. A garantia não se aplica a danos e/ou defeitos visíveis não comunicados previamente.

Recomendamos uma inspeção aprofundada do interior do depósito antes da sua instalação e primeira utilização.

### 5. Advertências importantes

**Os depósitos foram concebidos para uma colocação em superfície. A instalação subterrânea não é permitida.**

**Os depósitos só podem funcionar sem pressão. Uma pressão inferior ou superior à atmosférica causa danos irreversíveis.**

**Os depósitos não podem ser utilizados em locais com temperaturas inferiores a zero. A formação de gelo pode danificar e/ou destruir o depósito.**

**Os depósitos não podem receber líquidos com temperatura superior à ambiente.**

**Os depósitos não podem armazenar água quente sanitária (ACS).**

**A utilização do depósito, a sua instalação e a manutenção do mesmo devem cumprir as normas e a legislação vigentes do local onde está instalado.**

**Guarde esta documentação depois da instalação do depósito.**

## 6. Instruções de montagem e instalação



**Antes de instalar o depósito deve ler-se com atenção este manual e, em particular, as advertências importantes (pág. 26).**

Antes de instalar o depósito de ler este manual e em particular (6 p.) Os avisos importantes cuidadosamente.

A instalação dos tanques e suas conexões deve ser realizada por um profissional qualificado.

### 6.1 Localização do depósito

O depósito deve ser colocado numa superfície nivelada, plana e com capacidade para suportar o peso do depósito cheio. Esta superfície não deve apresentar rugosidades que possam danificar a base do depósito, que deve assentar totalmente no solo do mesmo (não instalar sobre vigas, marcos, estruturas, etc.).

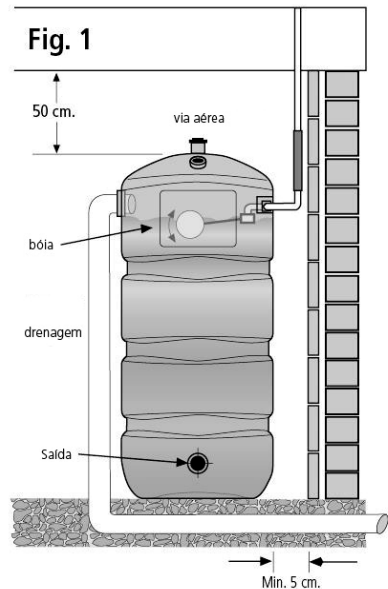
O depósito deve ser colocado para que, entre os seus lados e,

- qualquer obstáculo vertical fixo (parede, móvel, estrutura, etc.) fique a uma distância mínima de 5 cm;
- a parede de outro depósito (instalação em conjunto) fique a uma distância mínima de 5 cm.

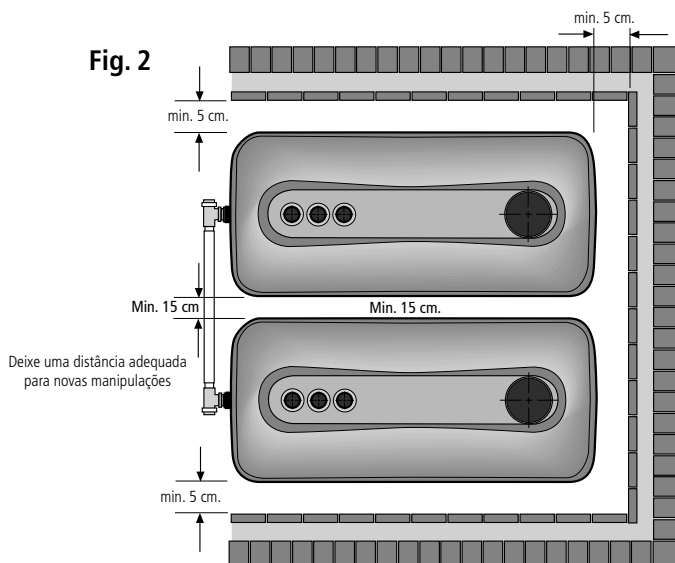
Estas distâncias permitem o movimento do assentamento do depósito durante o enchimento (**fig. 1 e 2**).

Se o depósito não puder assentar porque está apoiado contra um obstáculo, podem ocorrer deformações no depósito e, em caso extremo, provocar a queda e/ou rotura do mesmo.

Aconselha-se um espaço livre mínimo de 50 cm por cima do depósito para ser possível realizar as operações de instalação (acessórios, etc.), manutenção e limpeza.



**EXEMPLO DE INSTALAÇÃO**



**EXEMPLO DE INSTALAÇÃO**

## 6.2 Observações gerais

Antes de montar válvulas, bombas, tubagens, ligações, etc., deve verificar-se se o adaptador de 2", montado em fábrica na saída "A" do depósito, está corretamente apertado. Recomenda-se que se aperte o adaptador com um binário de, no mínimo, 40 Nm.

No caso de não se utilizar o orifício na parte inferior do depósito, recomenda-se que:

- se verifique o estado da junta do tampão e, se for o caso, proceda à sua substituição;
- se verifique se o adaptador e o seu tampão estão bem apertados.

Referimos que deve fazer-se a ligação entre o depósito e a rede de distribuição ou equipamento de bombagem com uma união que não propague vibrações (p. ex. tubo flexível) para evitar os danos que possam ocorrer nas mesmas.

Os depósitos podem ser submetidos a uma pressão superior ou inferior à pressão ambiente pelo que se deve garantir uma ventilação suficiente e permanente. As tampas e os tampões do depósito fecham quase hermeticamente e, se colocados no seu alojamento, não garantem uma ventilação suficiente. Recomendamos a utilização de um bujão de ventilação (1025929) em todos os depósitos.

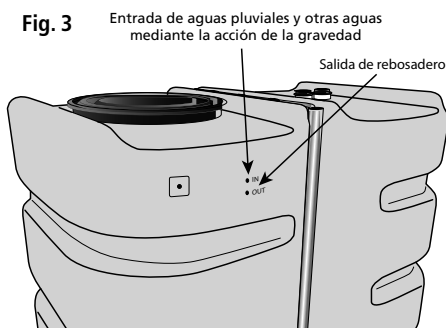
### 6.3 Linha de fornecimento de água

Os depósitos apresentam na sua parte superior (ver ponto 2) uma ou várias zonas planas e reforçadas onde a parede do depósito pode ser perfurada para acoplar uma linha de fornecimento. Dado que depósito tende a assentar no enchimento, advertimos que a linha de fornecimento deve ter uma certa flexibilidade para evitar a transmissão de tensões mecânicas entre o depósito e a tubagem. Recomenda-se a instalação de escoador para evitar eventuais problemas causados por falhas do sistema do controlo de enchimento.

### 6.4 Escoador e acesso de água pluvial

No caso de se ter a intenção ou obrigação de instalar um escoador ou outro tipo de saída superior, deve perfurar-se a parede no local indicado na **fig. 3** (OUT) e montar o dispositivo do diâmetro pretendido.

No caso de se pretender instalar um tubo de entrada por gravidade (p. ex. águas pluviais), deve perfurar-se a parede no local indicado na figura 3 (IN) e montar o dispositivo.

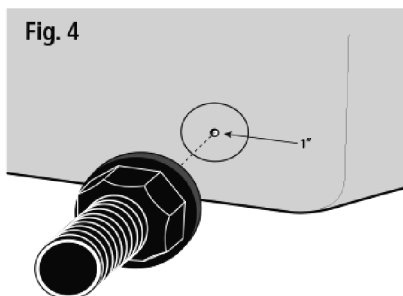


**Para as instalações de recolha de águas pluviais, deve montar-se um escoador.**

**ATENÇÃO:** No caso de se instalar tanto o tubo de entrada como de saída, deve garantir-se que o diâmetro de ambos seja igual.

### 6.5 Saída de descarga

Para a instalação de uma saída de descarga, os depósitos da família XL apresentam na sua parte inferior (ver cap. 2, letra E) uma ou várias zonas planas e reforçadas onde a parede do depósito pode ser perfurada no local indicado. A **figura 4** indica onde montar o isolador entre 1" com as suas juntas respetivas.



## 6.6 Junção de depósitos

Os depósitos podem ser juntos recorrendo aos kits de acessórios específicos para cada modelo, aumentando, assim, a capacidade total de armazenagem. Os kits básicos são:

**kit A:** monta-se na saída inferior de 2" do primeiro depósito.

**kit B:** componentes que juntam o depósito anterior ao próximo da mesma fila.

Com os kits da SCHÜTZ os depósitos mantêm entre si uma distância correta e garante-se a junção estanque dos mesmos.

## 7. Manutenção

---

Recomendamos que se reveja periodicamente o interior do depósito e se proceda à sua limpeza no caso de acumular excessivamente lamas no fundo.

No caso de armazenamento de água potável, deve cumprir-se a legislação em vigor do local onde é instalado sobre o tratamento e a desinfeção da água e suas instalações.

## 8. Assistência técnica

---

Colocamos ao dispor uma equipa qualificada de profissionais para esclarecer qualquer dúvida e solucionar qualquer facto relacionado com os nossos produtos.

Telefone: **+34 902 102 856**

Horário: 2.<sup>a</sup> a 5.<sup>a</sup> da 08:00 às 13:00 horas e das 14:00 às 17:00 horas  
6.<sup>a</sup> feira das 08:00 às 15:00 horas

E-mail: **sat-v02@schuetz.net**

## 9 CERTIFICADO DE GARANTIA

O fabrico dos depósitos para armazenamento de água realiza-se sob um rigoroso controlo de qualidade, para garantir que cumprem as características previstas pela legislação em vigor, sendo periodicamente efetuados ensaios e inspeções.

Nestes termos, a SCHÜTZ IBERICA, S.L., com sede em El Pla de Sta Maria Tarragona), polígono Parc Pla, garante os depósitos para armazenamento de água, sempre que os mesmos se encontrem localizados na União Europeia (U.E.), contra qualquer defeito de fabrico que afete o seu correto funcionamento, por um prazo de DEZ ANOS a contar da entrega dos depósitos aos compradores, sem prejuízo dos direitos legais de que os compradores disponham em resultado da compra e venda e que não estejam incluídos na presente garantia.

Os danos causados pelos seguintes factos são excluídos:

- não utilização dos depósitos de acordo com as normas respetivas em vigor;
- montagem ou instalação incorreta, em violação das normas em vigor;
- utilização ou manutenção incorreta;
- incumprimento das instruções de montagem e operação;
- modificações efetuadas no produto ou em algum componente;
- reparações indevidas;
- danos propositados ou resultantes do prolongamento da utilização do sistema apesar de conhecidos os defeitos;
- danos provocados durante o transporte ou por manuseamento incorreto;
- danos provocados por causas de força maior ou que não sejam imputáveis à qualidade do produto.

A presente garantia será válida apenas no caso de a anomalia ser comunicada por escrito e no prazo máximo de oito dias depois de a mesma ser detetada. Para que a garantia seja aceite, é imprescindível a apresentação da fatura de compra em conjunto com o presente Certificado de Garantia.

As reclamações judiciais relacionadas com o presente documento de garantia serão dirimidas pelos tribunais de 1.ª e 2.ª instância de Tarragona.

**SCHÜTZ IBERICA SL**

Aquablock

Serie M

- 600  
 750  
 1000

Serie BT

- 1000

Serie XL

- 2000  
 2400  
 3000

Aquatonne

Aquatonne

- 350  
 500  
 1000

## CERTIFICADO DE FABRICACIÓN

**ES** **SCHÜTZ IBÉRICA, S.L.**, empresa inscrita en el registro Sanitario de Industrias y Productos alimentarios de Cataluña (RSIPAC) con el nº39.05057/CAT y en el Registro General Sanitario de Alimentos (Ministerio de Sanidad y Consumo) con el nº39.03932/T, certifica que los depósitos Aquablock-Aquatonne son aptos para el almacenamiento de agua potable para el consumo humano según el RD 140/2003 y RD 865/2003.

**F** **SCHÜTZ IBÉRICA, S.L.**, répertoriée au registre des Industries de la santé et des produits alimentaires de Catalogne (RSIPAC) sous le nº39.05057/CAT et dans le registre général de la santé alimentaire du Ministère de la Santé sous le nº39.03932 / T, certifie que nos cuves Aquablock-Aquatonne sont appropriées pour le stockage et la consommation d'eau potable selon le RD 140/2003 et RD 865/2003.

**PT** **SCHÜTZ IBÉRICA, S.L.**, empresa registrada no Registro de Saúde das Indústrias e Produtos Alimentícios da Catalunha (RSIPAC) com nº39.05057/CAT e o Registro General da Saúde (Ministério da Saúde) com nº39.03932/T, atesta que os depósitos Aquablock-Aquatonne são adequados para o armazenamento de água potável para consumo humano de acordo com o RD 140/2003 e RD 865/2003.

Nº Fabricación / Fabrication / Fabrico

Fecha / Date / Data

**Clara Alonso**

Resp. Calidad / Resp. Qualité / Resp. Qualitat

Espacio Reservado Sello del Instalador  
*Espace réservé au cachet de l'installateur*  
*Espaço reservado Seal Installer*

Fecha de instalación  
Date d'installation:  
data de instalação

## SCHÜTZ IBÉRICA S.L.

Pol. Ind. Parc Pla

E-43810 Pla de Sta. Maria

Tel. +(34) 902 102 856

Telefax +(34) 902 102 868

E-Mail sat-V02: iberica@schuetz.net

www.schuetziberica.com

**SCHÜTZ**  
ENERGY SYSTEMS